



OFFICE DE LA PROTECTION DU CITOYEN(OPC)
OFIS PWOTEKSYON SITWAYEN

**FORMULAIRE D'OBSERVATION RELATIVE A LA SITUATION
GENERALE DES PRISONS**

Fòmilè obsèvasyon sou sitiyasyon jeneral prizon yo



Informations relatives à l'Observateur / Enfòmasyon sou Obsèvatè a

Date de la visite	_____ / _____ / _____
<i>Dat vizit la</i>	(jour / <i>jou</i> mois / <i>mwa</i> année / <i>lane</i>)
Localisation de la prison	
<i>Ki kote prizon an ye :</i>	Département / <i>Depatman</i> _____
	Commune / <i>komin</i> _____
	Ville / <i>Vil</i> _____
	Section / <i>seksyon</i> _____
	Rue / <i>Ri</i> _____
Nom et prénom de l'observateur	
<i>Non ak siyati obsèvatè a</i>	_____
Ojectif de la visite	_____

**Informations relatives à l'aspect physique de la prison
Enfòmasyon sou aspè fizik prizon an**

En quelle année la Prison a-t-elle été construite ?

Nan ki lane kay la te bati ? _____

De quand date la dernière réparation ?

Ki dènye fwa yo fè reparasyon ladan l ? _____

Y a-t-il des toilettes ?

Eske li gen twalèt ?

Oui / wi []

Non []

Y a-t-il des douches ?

Eske li gen douch ?

Oui / wi []

Non []

Y a-t-il un service de greffe

Eske genyen yon sèvis grèf

Oui / wi ()

Non ()

Les cellules sont-elles aérées ?

Eske soley ak ti van antre nan selil yo ?

Oui / wi []

Non []

Combien de lits y a-t-il dans chaque cellule ? _____

Ki kantite kabann ki genyen nan chak selil ?

Est-ce qu'il y a une cours de récréation ?

Oui / wi []

Non []



Eske li gen lakou rekreyasyon ?

Y a-t-il un dispensaire fonctionnel ? Oui / wi [] Non []
Eske gen dispansè ?

Y a-t-il des médicaments disponibles ? Oui / wi [] Non []
Eske gen medikaman disponib pou prizonnye yo ?

Y a-t-il une cuisine ? Oui / wi [] Non []
Eske li gen kwizin ?

Y a-t-il de l'eau potable ? Oui / wi [] Non []
Eske li gen dlo pou prizonnye yo bwè ?

Y a-t-il de l'eau pour le bain et la lessive ? Oui / wi [] Non []
Eske li gen dlo pou prizonnye yo beyen ak lave ?

Informations relatives au fonctionnement de la prison
Enfòmasyon soufonksyonman prizon an

Est-ce que le service d'assistance légale fonctionne ? Oui / wi [] Non []
Eske sèvis asistans legal la fonksyone ?

Est-ce que le service d'assistance sociale fonctionne? Oui / wi [] Non []
Eske sèvis sosyal la fonksyone ?

Est-ce que le menu standard de la DAP est respecté ? Oui / wi [] Non []
Eske meni estanda pou manje DAP la respekte ?

Fonctionnement du service du Greffe ?
Eske sèvis grèf la fonksyone ?

Le registre d'écrou est-il à jour ? Oui / wi [] Non []
Eske kaye grèf la gen enfòmasyon dènnye jou a ?

Les détenus reçoivent-ils des visites ? oui / wi () Non ()
Eske detni yo resevwa vizit ?

Date de la dernière visite du Doyen du TPI /-----/-----/-----
Dènnye jou dwayen Tribinal la vizite prizon an

Date de la dernière visite du Juge d'Instruction /-----/-----/-----
Dènnye dat jij enstriksyon an vizite prizon an



Date de la dernière visite du Commissaire du GVT/ du Juge de Paix /-----/-----/-----
Dènye dat komisè gouvènman/ Jij depè a vizite prizon an

Informations relatives aux détenus
Enfòmasyon sou prizonye yo

Pour combien de détenus cette prison a-t-elle été construite ?

Pou konbyen prizonye prizon sa a te fèt ? _____

Combien contient-elle de détenus au jour de la visite ?

Konbyen li gen ladan l jou vizit la ? _____

Nombre de femmes _____ Nombre d'hommes _____ Nombre d'enfants _____ Total _____
Kanite fanm Kantite gason Kantite timoun Total

A quels types de sanction les détenus sont-ils soumis ?

Ki sanksyon yo konn bay detni yo ?

Combien parmi le nombre total a déjà vu un juge ? _____

Konbyen ki wè yon jij deja nan total

Nombre de condamnés ?: Femmes _____ Hommes _____ Enfants _____ Total _____ ?
Fanm Gason Timoun Total

Les femmes sont-elles séparées des hommes ? Oui / wi [] Non []
Eske fi separe ak gason ?

Les enfants sont-ils séparés des adultes ? Oui / wi [] Non []
Eske timoun separe ak granmoun ?

Les condamnés sont-ils séparés des détenus provisoires ? Oui / wi [] Non []
Eske kondane separe ak prizonye pwovizwa ?

Faites un résumé de la situation avec des commentaires en ayant le soin de signaler les violations des droits de l'homme répertoriées lors de la visite

Fè yon ti rezime ak kèk remak sou prizon ou vizite a epi siyale vyolasyon ou jwenn yo _____



Commentaires :

Commentez les relations entre les agents et les détenus

Fè yon ti kòmantè sou relasyon ant ajan DAP yo ak detni yo ! _____

Commentez la situation des agents pénitentiaires!

Fè yon ti kòmantè sou sitiyasyon ajan DAP yo ! _____

Commentez la situation générale du Centre de détention ou de la Prison

Fè kòmantè sou sitiyasyon jeneral sant detansyon an oubyen prizon an

Signature de l'observateur

Siyati obsèvatè a

